



**LIST OF TERMS – SEXUAL ORIENTATION, GENDER IDENTITY and  
EXPRESSION, AND SEX CHARACTERISTICS (SOGIESC)**

**சொற்களஞ்சியம்-பாலியல் நாட்டம், பாலின  
அடையாளம் மற்றும் வெளிப்பாடு மற்றும் பாலியல்  
குணாதிசியங்கள்(SOGIESC)**

ENGLISH	FRENCH	TAMIL
<b>A</b>		
Ace	Ace / asexuel(le)	மிகச்சிறந்தவர்
Advocate	Défenseur(e)	வழக்கறிஞர்
Agender	Agendre	பாலின அடையாளமற்றவர்
Ally	Allié(e)	நட்பு
Androgyny	Androgynie	இருபால் உயிரினம்
Androssexual / androphilic	Androssexual(le) / androphile	ஆண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர் / ஆண்மை விரும்பி
Aromantic	Aromantique	காதலிக்கும் ஆசையற்றவர்
Asexual	Asexuel(le)	கலவியில்லா இனப்பெருக்கம்
Assigned sex at birth	Sexe assigné à la naissance	பிறக்கும் போது ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்ட பாலினம்
<b>B</b>		
Bicurious	Bicurieux(-euse)	ஓரினச்சேர்க்கையாளர்
Bigender	Bigendre	இருபாலினத்தவர்
Binder / binding (as in binding one's chest)	Camisole de compression (pour la poitrine)	பிணைப்பி/ பிணைத்தல் (ஒருவரின் மார்பை பிணைப்பது போன்று)
Biological sex	Sexe biologique	உயிரியல் ரீதியான பாலினம்
Biphobia	Biphobie	இருபாலினக் கவர்ச்சிக்கு எதிரான வெறுப்பு
Bisexual	Bisexual(le)	இருபாலினக் கவர்ச்சி
Bottom surgery	Chirurgie génitale	அடிப்பகுதி அறுவை சிகிச்சை
Butch	Butch <i>Le terme anglophone est couramment utilisé dans la langue française.</i>	ஆண் போல் தோற்றமளிக்கும் பெண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர்
<b>C</b>		
Cisgender	Cisgenre	மாறாப் பாலினத்தவர்

Cisnormativity	Cisnormativité	அனைத்து மனிதர்களும் மாறாத பாலின அடையாளம் கொண்டவர்கள்
Cissexism	Cissexisme	திருநங்கைகள் மீதான தவறான எண்ணம்
Civil union	Union civile	இரு நபர்களுக்கு இடையேயான சட்டப்பூர்வமான பாலியல் உறவு
Closeted	Être dans le placard	பாலின நாட்டத்தை வெளிப்படுத்தாதவர்
Coming out	Sortie du placard	வெளிப்படுத்துதல்
Conforming sexual orientation	Orientation sexuelle conforme	பாலியல் நாட்டத்தை உறுதி செய்தல்
Constellation	Constellation	தொடர்புடைய நபர்களின் குழு
Corrective surgery	Opération chirurgicale de rétablissement du sexe ou « corrective »	சரிசெய்யும் அறுவை சிகிச்சை
Cross-dresser	Travesti(e)	எதிர் பாலினத்தவரின் உடையை அணிதல்
Cross-sex hormone therapy	Hormonothérapie transsexuelle	உயிரியல் ரீதியான பாலினத்திலிருந்து தாங்கள் விரும்பும் பாலினத்திற்கு மாறவிரும்புவர்களுக்கான ஹார்மோன் சிகிச்சை
<b>D</b>		
Deadnaming	Morinommer	திருநங்கைகளை அவர்களுடைய உண்மையான பெயர் சொல்லி அழைத்தல்
Demiromantic	Demiromantique	உணர்வுப் பூர்வமான பிணைப்பில் தோன்றும் காதல்
Disorders of sex development	Anomalies du développement sexuel	பாலியல் வளர்ச்சியில் ஏற்படும் சீர்குலைவுகள்
Domestic partnership	Partenariat domestique	சட்டரீதியான உறவு
Down low	Clandestinité	இரகசிய உறவு
Drag king	Drag king <i>Le terme anglophone est couramment utilisé dans la langue française.</i>	ஆண் தன்மையை வெளிப்படுத்தும் பெண்கள் அல்லது நபர்கள்

Drag queen	Drag queen <i>Le terme anglophone est couramment utilisé dans la langue française.</i>	பெண் தன்மையை வெளிப்படுத்தும் ஆண்கள் அல்லது நபர்கள்
DSG (Diverse Sexuality and Gender)	Diversité sexuelle et de genre (DSG)	DSG (இருபாலினக் கவர்ச்சி மற்றும் பாலினம்)
Dyke	Gouine	பெண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர்
<b>E</b>		
Emotional attraction	Attirance émotionnelle	உணர்வுப்பூர்வமான கவர்ச்சி
<b>F</b>		
Fag(got) <i>This term often has a negative connotation.</i>	Fif (fifi) / pédale / Pédé <i>Ces termes ont une connotation souvent négative.</i>	ஓரினச்சேர்க்கையாளர் இந்தச் சொல்லுக்கு ஓர் எதிர்மறையான உட்பொருள் எப்போதும் உண்டு.
Feminine-of-center	Essence féminine	பெண் பாலின வெளிப்பாடு
Feminine-presenting	Présentation de genre féminine	பெண் தன்மையின் வெளிப்பாடு
Femininity	féminité	பெண்மை
Femme	Femme	பெண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர்
Fluid(ity)	fluide(-ité)	நிலையான பாலின அடையாளம் இல்லாதவர்
FtM / F2M (Female to Male)	Femme vers homme (FvH)	FtM / F2M (பெண்ணிலிருந்து ஆண்)
<b>G</b>		
Gay <i>The term "gay" is not used exclusively for and by men.</i>	Gai(e) <i>Le terme «gai» n'est pas exclusivement utilisé par et pour les hommes. L'orthographe «gay» peut aussi être utilisé en français à l'étranger.</i>	ஓரினச்சேர்க்கையாளர் "ஓரினச்சேர்க்கையாளர்" என்ற சொல் பிரத்யேகமாக ஆண்களால் அல்லது ஆண்களுக்காக பயன்படுத்தப்படுவதில்லை.
Gender affirming surgery	Chirurgie d'affirmation de genre	பாலினத்தை உறுதிப்படுத்தும் அறுவை சிகிச்சை
Gender binary	Binarité de genre	இரு பாலினப் பிரிவு
Gender dysphoria	Dysphorie de genre	உயிரியல் ரீதியான பாலினத்திற்கும், பாலின அடையாளத்திற்கும் இடையேயான பொருத்தமின்மை
Gender expression	Expression de genre	பாலின வெளிப்பாடு
Gender identity	Identité de genre	பாலின அடையாளம்
Gender neutral	Neutre (sur le plan du genre)	பாலினத்தின் அடிப்படையில் பணிகளை வேறுபடுத்தாமல் இருத்தல்

Gender non-conforming	Non conforme au genre	பாலினத்திற்குப் பொருந்தாத செயல்கள்
Gender normative / gender straight	Conforme au genre	பாலினத்திற்கான நடத்தை / பாலின நாட்டம்
Genderfluid / gender fluid	Au genre fluide	பாலின அடையாளமற்றவர்/ பாலின அடையாளமற்றவர்
Gender reassignment	Réassignation de genre	பாலின மறு சீரமைப்பு
Gender recognition certificate	Certificat reconnaissant l'identité de genre	பாலின அங்கீகாரச் சான்றிதழ்
Gender role	Rôle de genre	பாலின நடத்தை
Gender role stereotyping	Stéréotypes associés au rôle de genre	குறிப்பிட்ட பாலினத்திற்கான நடத்தை குறித்த நம்பிக்கைகள்
Gender Spectrum	Spectre du genre	குறிப்பிட்ட பாலினத்திற்கான சூழல்
Genderqueer	De genre queer <i>Le terme queer est couramment utilisé dans la langue française.</i>	வினோதமானப் பாலினத்தவர்
Gender transition	Transition de genre	பாலின மாற்றம்
Gender variant	Au genre variant	பாலின மாறுபாடு
Gillick competence	Consentement aux soins d'un mineur	முடிவுகளை எடுப்பதற்கான திறன்
GSM (Gender and Sexual Minorities)	Minorités sexuelles et de genre (MSG)	GSM (பாலினம் மற்றும் பாலியல் அடிப்படையிலான சிறுபான்மையினர்)
Gynesexual / gynephilic	Gynesexuel(le) / gynéophile	பெண்பாலின ஈர்ப்பு கொண்டோர்/ பெண்பாலின ஈர்ப்பு
<b>H</b>		
Hermaphrodite	Hermaphrodite	ஆண் மற்றும் பெண் பாலின உறுப்பு கொண்ட நபர்/உயிரினம்
Heteronormativity	Hétéronormativité	ஈரினச்சேர்க்கையை விரும்புவர்கள்
Heterosexism	Hétérosexisme	ஈரினச் சேர்க்கையே வழக்கமான பாலின நாட்டம் என்ற அடிப்படையில் ஓரினச் சேர்க்கையாளர்களை வெறுத்தல்
Heterosexual / Straight	Hétérosexuel(le)	ஈரினச்சேர்க்கை / நேரடிச் சேர்க்கை
HIV (Human Immunodeficiency Virus)	VIH (Virus de l'immunodéficience humaine)	எச்.ஐ.வி (மனித நோய் எதிர்ப்பு சக்தி குறைபாட்டை ஏற்படுத்தும் வைரஸ்)

Homophobia	Homophobie	ஓரினச்சேர்க்கையாளர்களை வெறுத்தல்
<p><b>Homosexual</b></p> <p><i>In English the terms "homosexual" and "homosexuality" should be avoided. The term "homosexual" is problematic due to the way in which it was used to pathologize and criminalize SOGIESC individuals. There may also be cases where claimants and appellants themselves, directly or through an interpreter, use the terms for self-identification, whether in English or French. Decision-makers should inquire whether the term is being chosen by the claimant or appellant and should use it in the hearing room and decision only if a claimant or appellant prefers it. Decision-makers should correct interpreters who use incorrect terms during the course of the hearing. Some documentary evidence such as laws and penal codes can make direct mentions of "homosexuality"/"homosexuals" which might make their use necessary.</i></p>	<p><b>Homosexuel(le)</b></p> <p><i>Le terme « homosexuel », d'origine médicale, a parfois une connotation négative dans les communautés anglophones. Cependant, il est largement utilisé dans de nombreuses communautés francophones par des personnes qui l'utilisent sans hésitation pour se définir elles-mêmes.</i></p>	<p>ஓரினச்சேர்க்கை ஆங்கிலத்தில் "ஓரினச்சேர்க்கையாளர்" மற்றும் "ஓரினச்சேர்க்கை" ஆகிய சொற்கள் தவிர்க்கப்பட வேண்டும். "ஓரினச்சேர்க்கை" என்ற சொல் SOGIESC (பாலியல் நாட்டம், பாவின அடையாளம் மற்றும் வெளிப்பாடு மற்றும் பாலியல் குணாதிசியங்கள்) நபர்களை நோயுற்றவர்களாக அல்லது குற்றம் செய்தவர்களாக கருதப் பயன்படுத்தப்படுவதால் அந்தச் சொல் பிரச்சனைக்குரியதாக பார்க்கப்படுகிறது. உரிமை கோருபவர்கள் அல்லது மேல்முறையீட்டாளர்கள் சுய அடையாளத்திற்காக நேரடியாக அல்லது ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளர் மூலமாக ஆங்கிலத்திலோ அல்லது பிரெஞ்சு மொழியிலோ இந்தச் சொற்களைப் பயன்படுத்தும் நிகழ்வுகளும் அங்கு இருக்கக்கூடும். முடிவு எடுப்பவர்கள் அந்தச் சொல் உரிமை கோருபவராலோ அல்லது மேல்முறையீட்டாளராலோ தேர்வு செய்யப்பட்டுள்ளதா என்பதை விசாரணை செய்து உரிமை கோருபவர் அல்லது மேல்முறையீட்டாளர் அதை விரும்பும் பட்சத்தில் மட்டுமே அதை விசாரணை அறையிலும், முடிவு எடுப்பதிலும் பயன்படுத்த வேண்டும். வழக்கு விசாரணையின் போது தவறான சொற்களைப் பயன்படுத்தும் மொழிபெயர்ப்பாளர்களை முடிவு எடுப்பவர்கள் சரிசெய்ய வேண்டும். சட்டங்கள் மற்றும் தண்டனை விதித்தொகுப்புகள் போன்ற சில ஆவணச் சான்றுகள் தேவையான நேரத்தில் நேரடியாக "ஓரினச்சேர்க்கை"/ "ஓரினச்சேர்க்கையாளர்கள்" எனக் குறிப்பிடலாம்.</p>
Hormones	Hormones	ஹார்மோன்கள்
Hormone therapy	Hormonothérapie	ஹார்மோன் சிகிச்சை
<b>I, J, K</b>		
Internalized oppression	Oppression intériorisée	உள் ஒடுக்குமுறை

Intersectionality	Intersectionnalité	ஒன்றோடு ஒன்று இணைந்த தன்மை
Intersex	Intersexué(e)	இருபால் உடலினத்தவர்
<b>L</b>		
Lesbian <i>Some women will also call themselves "gay" to describe their attraction to a person of the same sex or gender.</i>	Lesbienne <i>Certaines femmes se disent également « gaie » pour décrire leur attirance pour une personne du même sexe ou du même genre.</i>	பெண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர் தன்னுடைய அதே பாலினத்தைச் சேர்ந்தவருடனான அல்லது அதே பாலினத்துடனான கவர்ச்சியை விவரிக்கும் பொருட்டு சில பெண்களும் தங்களை "ஓரினச்சேர்க்கையாளர்" என அழைக்கக்கூடும்
Lesbophobia	Lesbophobie	பெண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர்களை வெறுத்தல்
LGBTIQ2 (Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Intersex, Queer or Questioning, 2-spirit) lifestyle and individuals	Mode de vie de la communauté LGBTIQ2 (lesbienne, gai, bisexuel, transgenre, Intersexué, queer ou en questionnement et bispirituel)	LGBTIQ2 (பெண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர், ஓரினச்சேர்க்கையாளர், இருபாலினக் கவர்ச்சி கொண்டோர், திருநங்கை, இருபால் உடலினத்தவர், ஆண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர் அல்லது பாலின நாட்டம் கேள்விக்குறியாக இருப்பவர்கள், இருபாலின ஆண்மா கொண்டவர்கள்) வாழ்க்கைமுறை மற்றும் தனிநபர்கள்
Lipstick lesbian	Lesbienne féminine	பெண்மையை அதிமாக வெளிப்படுத்தும் பெண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர்
<b>M</b>		
Marginalized	Marginalisé(e)	ஒதுக்கப்பட்டவர்கள்
Marriage	Mariage	திருமணம்
Masculine-of-center	Essence masculine	ஆண் பாலின வெளிப்பாடு
Masculine-presenting	Présentation de genre masculine	ஆண் தன்மையின் வெளிப்பாடு
Masculinity	Masculinité	ஆண்மை
Metrosexual	Métrosexuel	நகரத்து நவீன ஆண்
Minority stress	Stress des minorités	சிறுபான்மையினரின் மன அழுத்தம்
Misogyny	Misogynie	பெண் வெறுப்பு

MSM (Men who have sex with men)	Hommes ayant des relations sexuelles avec d'autres hommes	MSM (ஆணுடன் உடலுறவு கொள்ளும் ஆண்)
MtF / M2F (Male to Female)	Homme vers femme (HvF)	MtF / M2F (ஆணிலிருந்து பெண்ணுக்கு)
Mx.	Non binaire <i>Ce titre de civilité n'existe qu'en anglais.</i>	Mx.
<b>N</b>		
Neurodiverse	Neurodivers(e)	மனித மூளையின் வேறுபாடுகள்
Non-binary	Non-binaire	ஆணாகவோ பெண்ணாகவோ இல்லாதவர்
Non-consensual medical and scientific experimentation	Expérimentation médicale et scientifique non consensuelle	ஒப்புதல் பெறப்படாத மருத்துவ மற்றும் அறிவியல் ரீதியான சோதனை
Non—heterosexual orientation	Orientation non-hétérosexuelle	ஈரினச்சேர்க்கை அல்லாத பாலின நாட்டம்
<b>O</b>		
Openly gay	Ouvertement gai	வெளிப்படையான ஓரினச்சேர்க்கையாளர்
Orientation	Orientation	நாட்டம்
Out	Divulguer involontairement	வெளிப்படுத்துதல்
Outing / Outed	Divulgarion involontaire	அனுமதியின்றி LGBT நபர்களின் பாலின நாட்டத்தை வெளிப்படுத்துதல்
<b>P</b>		
Pangender	Pangendre	பாலின ஈர்ப்பு அற்றவர்
Pansexual	Pansexuel(le)	பாலினத்தின் அடிப்படையில் அமையாத ஈர்ப்பு
Passing	Usurpation de genre	முடிவுறுதல்
Person with a trans history	Personne ayant des antécédents trans	திருநங்கை வரலாறு கொண்ட நபர்
PGPs (Preferred Gender Pronoun(s))	Pronom(s) de préférence	PGPs (விருப்பமான பாலின பிரதிப்பெயர்(கள்))
Polyamory / polyamorous	Polyamour / polyamoureux(-euse)	பல திருமணம் புரிந்தவர்/ பல திருமணம் புரிதல்
Post-op	Post-transition	அறுவை சிகிச்சைக்குப் பிந்தைய
Pre-op	Pré-transition	அறுவை சிகிச்சைக்கு முந்தைய
Pronoun	Pronom	பிரதிப்பெயர்
<b>Q</b>		

QPOC (Queer People of Colour) / QTPOC (Queer and Trans People of Colour)	QPOC (personne queer racisée) / QTPOC (personne queer et trans racisée) <i>Le terme queer est couramment utilisé dans la langue française.</i>	QPOC ( கருப்பின ஓரினச்சேர்க்கையாளர்) / QTPOC (கருப்பின ஓரினச்சேர்க்கையாளர்கள் மற்றும் திருநங்கைகள்)
Queer <i>May include individuals who are lesbian, gay, bisexual, trans or intersex. The term queer is also commonly used in French. The term may be used to denote involvement in political activism.</i>	Queer <i>Peut inclure des individus qui sont lesbiennes, gays, bisexuels, trans ou intersexes. Le terme queer est aussi couramment utilisé en français. Le terme peut être utilisé pour désigner l'engagement dans le militantisme politique.</i>	ஓரினச்சேர்க்கையாளர்கள் இதில் பெண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர்கள், ஆண் ஓரினச்சேர்க்கையாளர்கள், இருபாலினக் கவர்ச்சி கொண்டோர்கள், திருநங்கைகள் அல்லது இருபால் உடலினத்தவர் போன்ற தனிநபர்கள் உள்ளடங்கக்கூடும். ஓரின சேர்க்கையாளர் (queer) என்ற சொல் பிரெஞ்சு மொழியிலும் பொதுவாகப் பயன்படுத்தப்படுகிறது. இந்தச் சொல் அரசியல் ரீதியான ஈடுபாட்டைக் குறிக்கவும் பயன்படுத்தப்படலாம்.
Questioning	En questionnement	பாலின நாட்டம் குறித்த கேள்வி
<b>R</b>		
Romantic attraction	Attirance romantique	காதல் ஈர்ப்பு
Romantic orientation	Orientation romantique	காதல் நாட்டம்
<b>S</b>		
Same gender loving (SGL)	Amour pour les personnes de même genre	அதே பாலினத்தனவரை காதலித்தல் (SGL)
Same sex attraction	Attirance pour des personnes de même sexe	அதே பாலினத்தின் மீதான ஈர்ப்பு
Same sex relationship	Relation entre personnes de même sexe	அதே பாலினத்தவருடனான பாலியல் ரீதியான உறவு
Sex	Sexe	பாலினம்
Sex assigned at birth (SAAB)	Sexe assigné à la naissance	பிறக்கும் போது ஒதுக்கப்படும் பாலினம்
Sex characteristics	Caractères sexuels	பாலின குணாதிசியங்கள்
Sexual attraction	Attirance sexuelle	பாலின ஈர்ப்பு
Sexual behavior	Comportement sexuel	பாலியல் நடத்தை
Sexual orientation	Orientation sexuelle	பாலின நாட்டம்
Sexual preference	Préférence sexuelle	பாலின விருப்பம்
Sexual violence	Violence sexuelle	பாலியல் வன்முறை
Sexuality	Sexualité	பாலியல்
Sex Reassignment Surgery (SRS)	Réassignement sexuel chirurgical	பாலின மறுசீரமைப்பு அறுவைசிகிச்சை (SRS)



Skoliosexual	Skoliosexuel(le)	திருநங்கைகள் மீதான ஈர்ப்பு
Social stigma	Stigmate social	சமூக இகழ்ச்சி
Sodomy	Sodomie	ஆண் ஓரினச்சேர்க்கை
Spirit	Spirituel	ஆன்மா
Spiritual attraction	Attirance spirituelle	ஆத்மரீதியான ஈர்ப்பு
Stealth	Discret	இரக்சிய நடவடிக்கை
Straight	Hétérosexuel(le)	நேரடி
Stigmatization	Stigmatisation	களங்கப்படுத்துதல்
Structured stigma	Stigmate structurel	கட்டமைக்கப்பட்ட களங்கம்
Stud	Stud <i>Ce terme anglais est utilisé dans la langue française car il ne possède pas d'équivalent.</i>	காளை
<b>T</b>		
TGNC (Transgender and Gender Non-Conforming)	Personnes transgenres et de genre non conforme	TGNC (திருநங்கை மற்றும் பாலினத்திற்குப் பொருந்தாத செயல்கள்)
Third gender	Trigenre	மூன்றாம் பாலினத்தவர்
Top surgery	Chirurgie au haut du corps	மார்பகம் உருவாக்கும் அறுவைசிகிச்சை
Trans	Trans	திருநங்கை
Transfeminine	Personne transféminine	திருநங்கை
Transgender	Transgenre	திருநங்கை
Transition / Transitioning	Transition / en transition	பாலின மாற்றம் / பாலினம் மாற்றமடைதல்
Transman	Homme trans	ஆணாக மாறும் பெண்
Transmasculine	Personne transmasculine	பிறப்பால் பெண்ணாக இருந்து ஆணாக மாறுதல்
Transphobia	Transphobie	திருநங்கைகளுக்கு எதிரான வெறுப்பு
Transsexual	Transsexuel(le)	திருநங்கை
Transvestite	Travesti(e)	எதிர்பாலினத்தவரின் உடைகளை அணிதல்
Transwoman	Femme trans	பெண்ணாக மாறும் ஆண்
Tucking	Dissimulation du sexe	ஆணுறுப்பின் புடைப்பை மறைத்தல்
Two-spirit	Bispirituel(le)	இரு-ஆன்மா
<b>U, V, W, X, Y, Z</b>		
WSW (Women who have sex with women)	Femmes ayant des relations sexuelles avec d'autres femmes	WSW (பெண்ணுடன் உடலுறவு கொள்ளும் பெண்)
Ze / Zir	Iel	Ze / Zir